



Bruxelles, den 18. juli 2022
(OR. en)

11373/22
ADD 1

LIMITE

ELARG 63

NOTE

fra:	formandskabet
dato:	18. juli 2022
til:	delegationerne

Vedr.:	UDVIDELSE
	- Tiltrædelsesforhandlingerne med Nordmakedonien
	- Erklæring fra Republikken Bulgarien

Erklæring fra Republikken Bulgarien

Med henvisning til punkt 7 i Rådets konklusioner om [udvidelse – Nordmakedonien og Albanien] fra [juli 2022] og

med henvisning til punkt 22 i forhandlingsrammen for Republikken Nordmakedoniens tiltrædelse af EU og angivelsen deri af Republikken Nordmakedoniens officielle sprog i henhold til landets forfatning som sprog for oversættelse af gældende EU-ret

giver Bulgarien på ny udtryk for følgende:

Det bulgarske litterære sprog har seks regionale skriftlige normer (kodifikationer). Heraf er tre baseret på dialekter og tre på det bulgarske litterære sprog. Indførelsen af "makedonsk sprog" i 1944/45 i det tidligere Jugoslavien udgjorde en sekundær kodifikation (omkodifikation) baseret på det bulgarske litterære sprog, som desuden var "beriget" med lokale former, hvorved der blev simuleret en dialektbaseret "naturlig" proces.

Enhver henvisning til Republikken Nordmakedoniens officielle sprog i EU's og dets institutioners, organers, kontorers og agenturers officielle/uofficielle dokumenter/holdninger/erklæringer eller lignende bør forstås i nøje overensstemmelse med denne stats forfatning og må på ingen måde fortolkes som en anerkendelse fra Republikken Bulgariens side af "makedonsk sprog".

Bulgarien overholder fortsat sprogklausulen i traktaten om venskab, godt naboskab og samarbejde, der blev undertegnet den 1. august 2017 i Skopje af Republikken Bulgarien og Republikken Nordmakedonien med henblik på bilaterale traktater/aftaler/memoranda og lignende mellem de to lande.
